IGORREKO UDALA
iFK: P-4810700G
udala@igorre.net
Tfnoak. 946315384
Elexalde 1- 48140 Igorre (Bizkaia)
www.igorre.net
Faxa. 946315455

Igorreko Udalak COVID -19ak Igorren izan duen eragin ekonomikoari aurre egiteko ezohiko premiazko laguntzen deialdia

2020ko ekainaren 1eko Udalbatza Osoaren bitartez Igorreko Udalak COVID- 19ak Igorren izan duen eragin ekonomikoari aurre egiteko ezohiko premiazko laguntzen deialdiaren prozedura arautzen duten oinarriak onetsi zituen.

Eskaerak aurkezteko epea 10 egun naturalekoa izango da, iragarki hau Biz kaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunaren biharamunetik aurrera zenbatzen hasita.

Igorren, 2020ko ekainaren 2an.—

Alkatea.- Illart Gumuzio Larrazabal

Convocatoria de ayudas urgentes extraordinarias para hacer frente al impacto económico del COVID-19 en Igorre.

Mediante acuerdo de Pleno de 1 de junio de 2020, se han aprobado las bases reguladoras para la concesión de subvenciones de ayudas urgentes extraordinarias para hacer frente al impacto económico del COVID-19 en Igorre.

El plazo de presentación de solicitudes será de 10 días naturales, a contar desde el día siguiente a la publicación de esta convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia.

En Igorre, a 2 de junio de 2020.—

El Alcalde.- Illart Gumuzio Larrazabal

DIRU-LAGUNTZEN OINARRI ARAUTZAILEAK COVID-19AK ERAGINDAKO KALTE EKONOMIKOAK GUTXITZEKO IGORREKO ENPRESA TXIKIEN ETA LANGILE AUTONOMOEN ARTEAN

BASES REGULADORAS DE LAS SUBVENCIONES PARA AYUDAR A PEQUEÑAS EMPRESAS Y PERSONAS AUTÓNOMAS DE IGORRE A MITIGAR LOS EFECTOS ECONÓMICOS PROVOCADOS POR EL COVID-19

COVID-19ren hedapen azkarraren ondorioz, aurrekaririk gabeko osasun-alertako egoera sortu da, eta kaltetutako herritarren kopurua handia da. Horren ondorioz, hedapenaren aurkako borroka etengabea gertatzen ari da, izurriteak nabarmen eragiten baitio pertsonen osasunari.

La rápida propagación del COVID-19 está generando una situación de alerta sanitaria sin precedentes, con un número elevado de personas afectadas que ha provocado una incesante lucha contra su transmisión, en tanto en cuanto afecta de manera relevante a la salud de las personas.

Lehentasuna COVID-19aren hedapena eta pertsonen osasunaren aurkako kaltea mugatzea bada ere, krisi honen ondorioak osasun-arlokoak ez diren beste esparru batzuetan eragina izaten ari dira, esaterako Igorreko ekonomian.

Si bien la prioridad se centra en limitar la propagación del Covid-19 y en la salud de las personas, las consecuencias de esta crisis están teniendo incidencia en otros ámbitos no estrictamente sanitarios, por ejemplo la economía de Igorre.

Epidemiari eusteko faseak igaro ondoren, udalerriko sektore ekonomiko denek beren jarduerari ekingo diote, apurka-apurka.

Una vez que han transcurrido las fases de contención de la epidemia, los diferentes sectores económicos del municipio iniciarán progresivamente su actividad.

Hori dela eta, Igorreko Udalak beharrezkotzat jotzen du udalerriko sektore ekonomikoetan sor daitezkeen behar ekonomikoei erantzutea, laguntza hauen bidez

Por ello, el Ayuntamiento de Igorre considera necesario atender las necesidades económicas que puedan surgir en los distintos sectores económicos, mediante las siguientes ayudas.

1.- Artikulua – Diru-laguntzen xedea eta pertsona eta erakunde onuradunak

Deialdi honen xedea da Igorreko enpresariei, profesionalei eta enpresa txikiei laguntza ematea, martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuak ezarritako alarma egoeraren ondoriozko zailtasun ekonomikoak arintzeko; betiere, deialdi honetan ezarritako baldintzak betetzen badira.

Artículo 1- Objeto de la subvención y personas y entidades beneficiarias

El objeto de esta convocatoria es ayudar a las personas empresarias individuales, profesionales y pequeñas empresas con un centro de trabajo o domicilio de la actividad en Igorre, con el fin de mitigar las dificultades económicas que sufren como consecuencia de la entrada en vigor del estado de alarma, RD 463/2020, de 14 de marzo, y que

IFK: P-4810700G
Elexalde 1- 48140 Igorre (Bizkaia)
udala@igorre.net
www.igorre.net
Tfnoak. 946315384
Faxa. 946315455

cumplan con los requisitos establecidos en la presente convocatoria.

Ondasun-erkidegoen edo pertsonalitate juridikorik gabeko erakundeen kasurako, horien kideek diru-laguntza jaso ahal izango dute profesional edo enpresaburu indibidual moduan.

En caso de comunidades de bienes u otras entidades sin personalidad jurídica, sus miembros podrán acceder a la subvención como profesional o empresario individual.

2.- Artikulua. Baldintzak

Onuradunek honako baldintzak bete beharko dituzte:

- **-Beren enpresa jarduera Igorren garatzea** (2020ko martxoaren 14ko datan).
- **-Igorren** jarduera garatzeko **baimena** izatea.
- **-Langile autonomoen** kasuan, Langile Autonomoen Erregimen Berezian alta emanda egon behar dute eta 2020ko urtarrileko eta otsaileko ordainketak eginda izan behar dituzte.
- **-Igorreko Udalarekiko** zerga guztien ordainketan egunean egotea.

- Martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuaren bidez onartutakoaren ondoriozko kalteak jaso izana; **aldi baterako itxi** beharra izan dutelako, edo jarduera nabarmen murriztu zaielako, betiere, **diru-sarreretan %60tik gorako beherakada** izan badute **2019ko urtarrilaren 1etik ekainaren 1era** bitarteko batez bestekoari dagokionez. Jarduerak ez badarama denbora nahikoa alta egoeran eskatutako diru-sarrera horiek egiaztatzeko, jarduera-epea erreala hartuko da kontuan.
- **Igorreko lantokian 1 eta 10 langile bitartean izatea,** jarduera ekonomikoaren edo berau burutzen duen sozietatearen jabea barne. Langile kopurua kalkulatzeko, lan-talde osoaren lanaldien baturaren emaitzatik eratortzen diren lanaldiak hartuko dira kontuan.

Artículo 2. Requisitos

Las beneficiarias deberán reunir las siguientes condiciones:

- **Desarrollar su actividad empresarial en Igorre** con fecha 14 de marzo de 2020.
- Tener **título habilitante** para el ejercicio de la actividad **en Igorre**
- En el supuesto de **trabajadores autónomos** deberán encontrarse de alta y al corriente de pago en el Régimen Especial de Trabajadores Autónomos durante los meses de enero y febrero de 2020.
- Estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias con el **Ayuntamiento de Igorre.**

- Haber sido afectada su actividad acorde a lo dispuesto en el RD 463/2020, de 14 de marzo, bien por **cierre temporal** de la actividad **o** por minoración ostensible de la misma que suponga una **caída de más del 60% de sus ingresos** en relación con la media efectuada **del 1 de enero de 2019 al 1 de junio de 2019** Si la actividad no lleva de alta los meses exigidos para acreditar los ingresos, se realizará teniendo en cuenta el periodo de actividad.

- **Contar en los centros de trabajo de Igorre entre 1 y 10 personas** trabajadoras, incluida aquella persona titular o propietaria de la actividad económica o de la sociedad que la lleve a cabo. Para el cálculo del número de personas trabajadoras se considerará el número de jornadas completas resultante de la suma de las jornadas de trabajo de

toda la plantilla.

3.- Artikulua.- Laguntzen zenbatekoa eta aurrekontu hornidura
Diru-laguntza bakarra emango da, **gehienez** ere honako zenbatekoekin:
- **500 €** itxita dauden establezimenduentzat.
- **250 €** fakturazioa % 60an murriztu zaienentzat.

200.000 €-ko aurrekontu partida bideratu da. Partida hori **handitu ahal izango da, baldintzak betetzen dituzten eskaera kopuruaren arabera.**

Baldintzak betetzen dituzten eskaera guztiek **ez badute aurreikusitako zenbateko osoa berdintzen, modu proportzionalean egingo da banaketa**.

Artículo 3- Cuantía de las ayudas y consignación presupuestaria
Se concederá una **única subvención** con los siguientes importe **máximos**:
- **500 €** para los establecimientos cerrados.
- **250 €** para los que han reducido su facturación en un 60%.
-

Se ha habilitado una partida presupuestaria por importe de **200.000 €** la cual podrá ser **ampliable en función de las solicitudes que cumplan los requisitos .**

En el supuesto de que el total de las solicitudes que cumplan los requisitos **no igualen la cuantía total prevista, se podrá repartir de forma proporcional.**

4- Artikulua.- Beste laguntza batzuekiko bateragarritasuna.

Laguntza hauek bateragarriak izango dira Administrazio Publikoek martxan jar ditzaketen beste batzuekin, betiere, ez bada COVID-19aren ondoriozko galera baino diru-laguntza handiagoa jasotzen.

Artículo 4- Concurrencia con otras ayudas.

Estas ayudas serán compatibles con las ayudas que otras Administraciones Publicas puedan poner en marcha, siempre y cuando no se perciba más subvención que la pérdida derivada generada por el COVID-19.

5- Artikulua.- Aurkeztu beharreko dokumentazioa

- Laguntza ekonomikoaren eskaera, ezarritako ereduaren arabera.
- Enpresaren IFK edo pertsonaren NANren fotokopia.
- Enpresa bat bada, sinatzen duen pertsonaren ordezkaritza behar den moduan egiaztatzen duen dokumentua eta bere NAN.
- **Jarduera Ekonomikoen Zergaren erroldako alta.**
- Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiaren Langileen Zerrenda Nominala (**antzinako TC2**), 2020ko otsailari dagokiona, eta urtarrila eta

Artículo 5 Documentación a presentar

- Solicitud de ayuda económica conforme al ,modelo establecido
- Fotocopia del DNI de la persona o CIF de la empresa.
- Si se trata de una empresa, documento que acredite de modo suficiente la representación de la persona que firme la solicitud y su DNI.
- **Alta en el padrón del Impuesto de Actividades Económicas**.
- Relación Nominal de Trabajadores (**antiguo TC2)** de la Tesorería General de la Seguridad Social

otsaileko Gizarte Segurantzako ordainketak.
- 2020ko urtarrila eta otsaileko **autonomoen** ordainagirien ordainketaren kopia.
- **Jarduera eteteko ebazpena** edo eskaera egin izana egiaztatzen duen agiria, hori izapidetu baldin bada. Ebazpenari buruzko dokumentu hori aurkeztu beharko da, edozein kasutan, jasotzen denean.
- Fakturazio-bolumenaren murrizketa egiaztatzen duen dokumentuaren kopia.

correspondiente al mes de febrero del 2020 y recibo de los pagos a la Seguridad Social correspondientes a los meses de enero y febrero.
- Copia del abono de los recibos de **autónomos** meses de enero febrero de 2020.
- Copia de la resolución del **cese de actividad o documento** justificativo de su solicitud, en caso de haberse tramitado, debiendo aportar dicho documento de resolución de cese en el momento de su recepción.
- Copia documento acreditativo de la reducción del volumen de facturación, en su caso

6- Artikulua.- <u>Eskaerak aurkezteko epea eta lekua</u>.

Eskaerak aurkezteko epea 10 egun naturalekoa izango da, BAOn deialdi hau argitaratzen den egunaren biharamunetik zenbatzen hasita.

Eskaerak posta elektronikoz bidaliko dira helbide honetara: **udala@igorre.net**. Era berean, **info@igorre.net** helbidearen bidez ere aurkeztu ahal izango dira.

Artículo 6- <u>Plazo y lugar de presentación de solicitudes</u>

El plazo de presentación de solicitudes será de 10 días naturales, contados a partir del día siguiente al de la publicación de la presente convocatoria en el BOB.

Las solicitudes se remitirán por correo electrónico a la siguiente dirección: **udala@igorre.net** . Igualmente podrán presentarse a través: de **info@igorre.net**

7. Artikulua.- <u>Izapidetzea eta ebazpena</u>

Laguntza hauek ebazteko eskumena duen organoa Alkatetza-Presidentzia da.

Emandako diru-laguntza eskatzaileek adierazitako kontura transferentzia eginez ordainduko da.

Igorreko Udalak eskatzaileek adierazitako datuak errebisatu eta egiaztatzeko eskubidea izango du.

Jakinarazpen guztiak Igorreko Udalaren webgunearen bidez egingo dira. Errekerimendu indibidualizatuak eskatzaileek eskaeran bertan adierazitako posta elektronikoaren bidez egingo dira.

Hori guztia, emandako diru-laguntzak Bizkaiko Aldizkari Ofizialean

Artículo 7 <u>Tramitación y resolución</u>

El órgano competente para la resolución de las presentes ayudas será la Alcaldía-Presidencia

El abono de la subvención concedida se realizará mediante transferencia bancaria en la cuenta corriente señalada al efecto por las solicitantes.

El Ayuntamiento de Igorre podrá revisar y verificar los datos que se hacen constar por parte de las personas solicitantes

Todas las comunicaciones se realizarán por publicación en la página web del Ayuntamiento de Igorre. Los requerimientos individualizados se realizarán por correo electrónico que deberá obligatoriamente facilitar la interesada en la solicitud.

Todo ello, sin perjuicio de la

argitaratzeari kalterik egin gabe.

8. Artikulua.- <u>Onuradunen betebeharrak</u>

- Igorreko Udalari ematea beste edozein organismo pribatu edo publikoren bidez jasotako beste edozein laguntzaren berri.
- Jarduera <u>guztiz bertan behera</u> geratu den kasuetan, **hilabeteko epean berriz ere irekitzeko konpromisoa hartzea**, alarma egoera bukatzen denetik edo agintari eskudunak jardueraren garapena baimentzen duenetik zenbatzen hasita.
- - 2020ko martxoaren 14an zeuden lanpostuei eusteko konpromisoa hartzea, korporazioak behar bezala balioetsitako ezinbesteko egoeretan izan ezik.

Betebehar horiek ez betetzekotan, Igorreko Udalak eskumena izango du emandako laguntza osoa berriz ere itzultzeko eskatzeko, baita berandutzari dagozkion interesak ere.

9. Artikulua.- <u>Aplikatu daitekeen araudia</u>.

Oinarrietan ezarritakoaz gain, laguntza horiek azaroaren 17ko 38/2003 Legearen arabera arautuko dira, Diru-laguntzen Legea, eta hori garatzen duen Araudia ere kontuan izango da.

IGORRE, 2020ko ekainaren 1a

publicación de las subvenciones concedidas en el Boletín Oficial de Bizkaia

Artículo 8- <u>Obligaciones de las beneficiarias</u>

- Comunicar al ayuntamiento de Igorre las ayudas recibidas por cualquier otro organismo público o privado.
- Comprometerse en el caso de que haya <u>cesado totalmente</u> su actividad, al **reinicio de la misma en el plazo de un mes** a partir de la finalización del estado de alarma o un mes desde que se autorice por el órgano competente el completo desarrollo de la actividad.
- Comprometerse al mantenimiento de los puestos de trabajo existentes a 14 de marzo de 2020, salvo circunstancias de fuerza mayor debidamente apreciadas por la Corporación.

En el supuesto de incumplimiento de estas obligaciones el Ayuntamiento de Igorre está capacitado para solicitar el reintegro íntegro del importe de la ayuda concedida, así como los intereses de demora legales de la misma.

Artículo 9 <u>Normativa aplicable</u>

Además de por lo dispuesto en sus bases reguladoras, estas ayudas se regirán por la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, Ley General de Subvenciones, y del Reglamento que la desarrolla

IGORRE, 1 de junio de 2020

IGORREKO UDALA
iFK: P-4810700G
udala@igorre.net
Tfnoak. 946315384
Elexalde 1- 48140 Igorre (Bizkaia)
www.igorre.net
Faxa. 946315455

ESKAERA eta ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA, IGORREKO UDALAK DEITUTAKO PERTSONA AUTONOMOENTZAKO ETA ENPRESA TXIKIENTZAKO LAGUNTZA EKONOMIKOAK EMATEKO, ZERTARAKO ETA COVID-19-K ERAGINDAKO EGOERAK ARINTZEKO

SOLICITUD y DECLARACION RESPONSABLE PARA LA CONCESION DE AYUDAS ECONOMICAS A PEQUEÑAS EMPRESAS Y PERSONAS AUTONOMAS CONVOCADAS POR EL AYUNTAMIENTO DE IGORRE, PARA PALIAR LAS SITUACIONES DERIVADAS DE LA EVOLUCION DEL COVID-19

Entitate edo pertsona eskatzaileari buruzko datuak
Datos de la entidad o persona solicitante

Entitate edo pertsona eskatzailea Entidad o persona solicitante	
IFZ edo NA NIF o DNI	
Jardueraren helbidea Dirección de la actividad	

Jakinarazpenetarako datuak
Datos para las notificaciones

Izen-abizenak Nombre y apellidos	
Helbidea Dirección	
Telefonoa Teléfono	
Email Email	
Kargua/ardura Cargo que ocupa/responsabilidad	

463/2020 Errege Dekretuan, martxoaren 14koan, xedatutakoaren ondorioz, alarma-egoera deklaratu zen egunean merkataritza/enpresa jarduera etenda edo fakturazioa gutxienez %60a murriztuta duela, aurreko seihileko batez bestekoarekin alderatuta.

Que como consecuencia de lo dispuesto en el RD 463/2020, de 14 de marzo se ha visto obligado a suspender su actividad comercial/empresarial o reducida su facturación al menos en un **60%,** respecto a la media del semestre anterior a la fecha de la declaración de estado de alarma.

Honako bi aukeretako <u>bat hautatu</u> beharko da nahitaez/ <u>Se debe optar</u> obligatoriamente por <u>una</u> de las dos siguientes opciones:

☐ **Jarduera itxita /** Actividad cerrada

☐ **Fakturazioaren bolumenean % 60etik gorako murrizketa /**Reducción volumen facturación superior

IGORREKO UDALA
iFK: P-4810700G
udala@igorre.net
Tfnoak. 946315384
Elexalde 1- 48140 Igorre (Bizkaia)
www.igorre.net
Faxa. 946315455

Jakinarazten dut adierazpen-egileak/ Ordezkatzen duen enpresak: /Manifiesto que el/a declarante/Que la empresa que representa:

- **Badakiela zeintzuk diren Igorreko Udalekiko dituen tributu-betebeharrak**/ Está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias con, el Ayuntamiento de Igorre
- **Deialdi honetako oinarri erregulatzaileen baldintzak betetzen ditu**/Cumple las condiciones de las Bases reguladoras de la presente convocatoria
- **Konpromisoa hartzen du bere jarduera komertziala guztiz eten bada, alarma egoera amaitu eta hilabete bateko epera edo eskumena duen erakundeak jarduera hori guztiz egiteko baimena eman eta hilabete batera bere jarduera berrabiarazteko**/ Se compromete, en el caso de que haya cesado totalmente su actividad comercial, al reinicio de la actividad de la misma en el plazo de un mes a partir de la finalización del estado de alarma o un mes desde que se autorice por el órgano competente el completo desarrollo de la actividad.
- **Onartzen du prozedura honekin lotutako jakinarazpen guztiak aurretik emandako emaileren bitartez egitea**/ Consiente que todas las notificaciones derivadas del presente procedimiento sean realizadas a través de la dirección de correo electrónico anteriormente indicado
- **Baimena ematen dio Igorreko Udalari eta beste Erakunde Publikoei laguntza ekonomikoekin lotatako eskatutako baldintzak edukitzeko informazioa eskuratzeko**/ Autoriza al Ayto. de Igorre a recabar información e otras Administraciones Públicas referente a los requisitos exigidos en la presente convocatoria de concesión de ayudas económicas.
- **Adierazpen-egileak/ Ordezkatzen duen enpresak ez duela betetzen azaroaren 17ko Dirulaguntzen Orokorreko 38/2003 Legearen 13 artikuluaren debekurik**/ Que el declarante/Que la empresa que representa no se encuentra incurso/a en ninguna de las prohibiciones del art 13 de La Ley 38/2003,de 17 de noviembre General de Subvenciones.

Ordainketa egiteko banketxeko datuak hurrengo hauek dira:/ Los datos bancarios a efectos de abono serían:

Ordainketa egiteko datuak
Datos para el libramiento de pagos

Banketxea edo aurrezki entitatea Banco o entidad de ahorro				
K/k edo libreta C/c o libreta	**Entitatea** Entidad	**Bulegoa** Oficina	**KD** DC	**K/k edo libreta** C/c o libreta
Kontuaren titularra Titular de la cuenta				
Titularraren NAN DNI del titular				

Eskaera honekin batera doazen agiriak (adierazi X jarriz)
Documentación que se acompaña junto con esta solicitud (marque con una X)

NAN/IFZ edo enpresaren IFKren fotokopia	☐	Fotocopia del DNI/NIF. O CIF empresa en su caso

IGORREKO UDALA
IFK: P-4810700G
udala@igorre.net
Tfnoak. 946315384
Elexalde 1- 48140 Igorre (Bizkaia)
www.igorre.net
Faxa. 946315455

Ordezkaritza behar den moduan egiaztatzen duen agiria, hala badagokio	☐	En su caso, documento que acredite de modo suficiente la representación.
Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren alta.	☐	Alta en el padrón del Impuesto de Actividades Económicas.
Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiaren langileen zerrenda nominala (lehengo TC2), 2020ko otsailekoa.	☐	Relación Nominal de Trabajadores (antiguo TC2) de la Tesorería General de la Seguridad Social correspondiente al mes de febrero del 2020.
Gizarte Segurantzari egindako urtarril eta otsaileko ordainketen ziurtagiriak	☐	Recibo de los pagos a la Seguridad Social correspondientes a los meses de enero y febrero
2020ko urtarril eta otsaileko **autonomoen** ordainketen ziurtagirien kopia	☐	Copia del abono de los recibos de **autónomos** meses de enero febrero de 2020
Jardueraren etenaren ebazpen-kopia edo bere eskaera ziurtatzen duen **dokumentua**, tramitatu bada, eta horretarako, jasotzen duen momentuan etenaren ebazpenaren dokumentua eman behar du.	☐	Copia de la resolución del **cese de actividad o documento** justificativo de su solicitud, en caso de haberse tramitado, debiendo aportar dicho documento de resolución de cese en el momento de su recepción
Fakturazio bolumenaren murrizketa egiaztatzeko dokumentua, hala badagokio.	☐	Copia documento acreditativo de la reducción del volumen de facturación, en su caso

Igorre, 2020ko ekainaren a / Igorre, de junio de2020

(**Erakunde eskatzailearen legezko ordezkariaren izen-abizenak**) (Nombre y apellidos de la persona representante legal de la entidad solicitante)

Sinadura / Firma